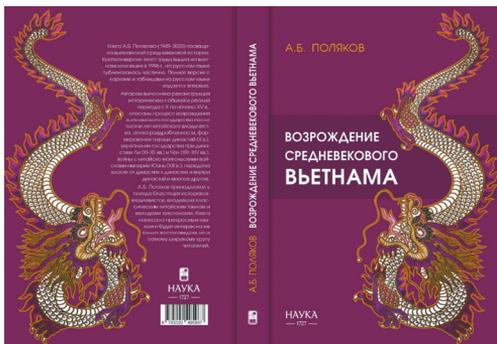


DOI: 10.54631/VS.2024.83-636621

*М.Ю. Ульянов, Е.В. Курохтина*

## Уникальный труд о средневековой истории Вьетнама



Поляков А.Б. **Возрождение средневекового Вьетнама (X — начало XV в.).** М.: Наука — Восточная литература, 2024. 325 с. ISBN 978-5-02-040596-7

**Аннотация.** В рецензии рассматривается книга отечественного вьетнамиста-медиевиста Алексея Борисовича Полякова (1949—2020), посвящённая истории Вьетнама X — начала XV в. Монография стала результатом исследований, которыми её автор занимался всю свою жизнь. В ней подробно описаны процесс создания вьетнамского государства после эпохи вхождения

в состав китайских государств, период раздробленности, правление независимых династий, войны с монголами. Данная книга очерчивает рубеж в развитии российской вьетнамоведческой исторической школы, связанной с именем научного руководителя Алексея Борисовича — Деги Витальевича Деопика.

**Ключевые слова:** Вьетнам, история Вьетнама, средневековая история, Дайвьет, вьетнамоведение.

**Авторы:** Ульянов Марк Юрьевич, к. и. н., с. н. с., Отдел литератур стран Азии и Африки, Институт мировой литературы им. М.А. Горького РАН. ORCID: 0000-0002-9544-1671. E-mail: ulm@mail.ru

Курохтина Елена Витальевна, к. культур., преподаватель, Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова. ORCID: 0000-0003-3922-7686. E-mail: hanviet@mail.ru

**Для цитирования:** Ульянов М.Ю., Курохтина Е.В. Уникальный труд о средневековой истории Вьетнама // Вьетнамские исследования. 2024. Т. 8. № 3. С. 125—131.

*M. Yu. Ulyanov, E. V. Kurokhtina*

### Extraordinary Title on Vietnam's Medieval History

**Polyakov, A.B. The Revival of Medieval Vietnam (from the 10th to the Beginning of the 15th Century). Moscow: Science — Eastern Literature, 2024. 325 p. ISBN 978-5-02-040596-7**

**Abstract.** The review examines the book by the Russian medievalist Alexey Borisovich Polyakov (1949—2020), dedicated to the history of Vietnam from the 10th to the beginning of the 15th century. The monograph is the result of research that its author conducted throughout his life: it describes in detail the process of founding the Vietnamese state after the era of inclusion in Chinese empires and states, the period of disunity, the rule of independent dynasties, and wars with the Mongols. This book outlines a milestone in the development of the Russian Vietnamese historical school associated with the name of Polyakov's mentor and research advisor Dega V. Deopik.

**Keywords:** Vietnam, history of Vietnam, medieval history, Đại Việt, Vietnamese studies.

**Authors:** Ulyanov, Mark Yu., Ph.D. (History), Senior Researcher, Department of Literatures of Asian and African Countries, Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences. ORCID: 0000-0002-9544-1671. E-mail: ulm@mail.ru  
Kurokhtina, Elena V., Ph.D. (Cultural Studies), Lecturer, Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University. ORCID: 0000-0003-3922-7686. E-mail: hanviet@mail.ru

**For citation:** Ulyanov, M.Yu., Kurokhtina, E.V. (2024) Extraordinary Title on Vietnam's Medieval History. *The Russian Journal of Vietnamese Studies*, 8 (3): 125—131.

В 2024 г. произошло важное для отечественного востоковедения событие — в издательстве «Восточная литература» («Наука») вышла книга вьетнамиста-медиевиста Алексея Борисовича Полякова (1949—2020), посвящённая истории Вьетнама X — начала XV в.

Это событие особенно значимо для отечественной вьетнамистики, поскольку исследования традиционной вьетнамской истории не публиковались в России уже довольно долго. Более того, впервые издана монография, содержащая столь подробное описание средневековой истории Дайвьета, начиная со времени создания национального государства. Монография стала результатом исследований, которые А.Б. Поляков вел всю свою жизнь. В ней подробно описаны процесс создания вьетнамского государства после эпохи вхождения вьетских земель в состав китайских государств (I—X вв.), а также периоды раздробленности, правление независимых династий, войны с монголами.

Реалии и события реконструируются автором книги с опорой на средневековые исторические источники, написанные на классическом китайском языке (его вьетнамском варианте — *ханвьете*). В первую очередь, это хроника «Краткая история Вьета» (*Вьет шы лыок*), переведённая и прокомментированная А.Б. Поляковым в рамках его кандидатской диссертации и затем изданная в серии «Па-

мятники письменности Востока» издательства «Наука» в 1980 г. [Краткая история Вьета 1980].

Благодаря хорошей исторической и страноведческой подготовке, знанию языков, большой любознательности А.Б. Поляков смог добиться сначала внимания, а затем и признания со стороны вьетнамских ученых. В работе над данной книгой ему удалось создать завершённый научный труд, сделав ряд значимых открытий и обобщений. В сокращённом варианте данная книга вышла на вьетнамском языке в 1996 г. [Pôliacóþ 1996] и была переиздана в 2023 г. [Pôliacóþ 2023]. Многие её разделы были включены в шеститомную «Историю Вьетнама» [Полная академическая история... 2014]. И вот в 2024 г., уже после преждевременной кончины А.Б. Полякова, его монография в полном объёме была опубликована на русском языке в авторском варианте и с авторским названием. А.Б. Полякову удалось избежать сухости и лишнего наукообразия в изложении исторических событий. Монография написана живым, почти художественным языком, поэтому, безусловно, привлечёт внимание читателя.

Книга снабжена целым рядом научных предисловий. Первое из них — обращение к читателю и благодарности коллегам, которые способствовали изданию книги, от вдовы автора Марины Николаевны Поляковой (с. 3—4). Она поддерживала мужа в его исследованиях, а после его смерти приложила все усилия к тому, чтобы книга увидела свет.

Далее следует «Слово о друге», написанное А.Л. Федориным (с. 5—10), в котором он поделился воспоминаниями о Полякове, о его таланте и энтузиазме в изучении вьетнамской истории. Оно, на наш взгляд, может быть названо образцовым, поскольку совмещает научную объективность по отношению к А.Б. Полякову как к учёному, с которым А.Л. Федорин часто расходился во взглядах, с искренней горечью утраты одного из немногих близких друзей.

После небольшой биографической справки об А.Б. Полякове (с. 11—12) от редколлегии журнала «Вьетнамские исследования» и перевода с вьетнамского языка введения к изданию 1996 г. от издательства «Госполитиздат СРВ» и Института военной истории Вьетнама (с. 13—14) следует вступительное слово редакторов М.Ю. Ульянова и Е.В. Гордиенко (с. 15—21), в котором подчёркивается уникальная роль научного руководителя А.Б. Полякова — Деги Витальевича Деопика (род. 1932) — в изучении истории и культуры Вьетнама и в подготовке востоковедческих кадров. Авторы обратили внимание на то, что в труде Полякова проявилось сочетание лучших традиций советской и вьетнамской исторических школ. Отвечая на вопрос, как Алексею Борисовичу удалось добиться признания своей работы вьетнамскими историками, они пишут: «В своих работах А.Б. Поляков отвечает на вопросы, волнующие современное вьетнамское общество, и в частности вьетнамских ученых, — о роли средневековой истории в становлении вьетнамской нации и культуры, значении военной истории в формировании независимого государства, уникальности исторического пути вьетнамцев и самобытности вьетнамского наследия. При этом ему, досконально понимавшему менталитет вьетнамцев, удалось “вжиться в роль” автора-вьетнамца, писавшего понятно и доступно об истоках государственности и славной истории своего народа» (с. 16).

Большого внимания заслуживает вводная статья известного японского вьетнамоведа профессора Момоки Сиро (с. 22—32). Он описывает мировой контекст изучения вьетнамского Средневековья и подчёркивает значимость научных подходов и открытий Полякова, не теряющих актуальности с течением времени. Также в память о дружбе с А.Б. Поляковым несколько проникновенных слов о книге написала историк Ханойского университета Фан Фьонг Тхао, дочь одного из крупнейших вьетнамских историков Фан Хюи Ле (с. 33—34).

Текст А.Б. Полякова открывается Введением, в котором автор даёт общую характеристику периода, а также очерчивает круг источников и исследовательские работы, посвящённые X—XV вв.

В Главе I исследуется вопрос освобождения вьетнамцев от так называемой северной зависимости (китайского административного контроля) (с. 54—59) и появления первых независимых от Китая местных династий: Нго (939—965), Динь (968—980) и Ранние Ле (980—1009). Описывая становление вьетнамского государства, А.Б. Поляков обращался и к археологическим данным, в результате чего доказал, что общепринятого во вьетнамской науке названия государства Дайковьет в X—XI вв. не существовало. Государство носило название Дайвьет (с. 71—73).

Глава II посвящена династии Поздние Ли, которую А.Б. Поляков, основываясь на материале летописей, делит на Первых и Вторых (рубежом выступает кризис смены власти, случившийся в 1127 г.) (с. 136—140). Он описывает происхождение основателя династии Ли Конг Уана (с. 82—84), перенос столицы в новое место — Тханглонг (с. 88—89), участие буддийской сангхи в политической жизни страны и многое другое. Особое внимание в главе уделяется конфуцианству, распространение которого в Дайвьете эпохи Ли ставит под сомнение в пользу более поздних датировок (с. 127—133).

Глава III посвящена династии Чан и войнам с монголами во второй половине XIII в., в которых победу одержал Дайвьет. Автор касается проблемы прихода к власти династии Чан, а также вопроса отсутствия тронного имени основателя династии Тхай То (с. 155—164). Подробно описаны военные кампании китайской-монгольских войск империи Юань в 1258 (с. 170—172), 1285 (с. 177—189) и 1287—1288 гг. (с. 188—195). Оцениваются последствия войн, социально-политическое развитие Дайвьета после нашествий, отношения с южным соседом Чампой, а также обстоятельства прихода к власти новой династии Хо в главе с Хо Кюи Ли (1400—1407) и результаты его правления (с. 223—224).

Отдельная глава посвящена вопросам социально-экономической истории Дайвьета. Автор приводит подробные сведения о формах земельной собственности того времени, структуре вьетнамского общества, развитии торговли, морских портов, ремесел и т. п. Эти сведения являются результатом длительной работы по обобщению рассеянных по летописям данных. В частности, А.Б. Поляков описывает все категории рабов (с. 246—248) и форм земельных владений (с. 252—257), иногда — контексты употребления названий этих категорий и встречающиеся случаи нестыковок вьетнамских наименований с китайскими.

Отметим, что повествование (особенно в последней главе) отличает специфический подход к изучению исторических процессов: внимание к классовому

неравенству и эксплуатации общинников, рассмотрение земельной собственности как основного средства производства, исследование социальных процессов, происходивших в Дайвьете и т. п. Это связано с тем, что А.Б. Поляков опирался на теоретические основы исторических исследований советского времени. Кроме того, исторический материализм до сих пор доминирует во вьетнамской исторической науке. В то же время этот подход не влияет на изложение истории Дайвьета и на выводы, к которым приходит автор. Ведь книга посвящена описанию культуры и истории Дайвьета, а не теоретическим вопросам исторических исследований.

Важная особенность книги — описание войн с Китаем как национально-освободительной борьбы. Этот взгляд актуален по сей день во вьетнамских работах. В современной российской науке акценты расставляются уже иначе: речь идет о соседстве стран Юго-Восточной Азии с китайской и индийской цивилизациями. Это соседство принесло не только войны, но и всестороннее влияние (торговые контакты, культурное влияние, заимствование моделей конструирования государства и его институтов и т. п.).

Материал, изложенный Поляковым, увлекает читателя сюжетами из вьетнамской истории. В книге он обращается и к студентам, надеясь на то, что рассказ о вьетнамском прошлом поспособствует появлению нового поколения вьетнамоведов-историков.

\* \* \*

Выход рецензируемой книги даёт повод задуматься о судьбе изучения истории Вьетнама традиционного периода в московском востоковедении.

А.Б. Поляков — ученик историка и археолога Д.В. Деопика, с чьим именем связано изучение истории Вьетнама в Институте стран Азии и Африки (ИСАА), ранее Институт восточных языков (ИВЯ) при МГУ им. М.В. Ломоносова. Созданное Д.В. Деопиком направление оформилось к 80-м годам XX в. более чем благополучно во многом благодаря созданию Вьетнамоведческого центра ИСАА, пережило сложные 1990-е годы и угасло в течение 2000-х годов с распадом этого центра. В лучшие годы это научное направление также формировали вьетнамисты А.Л. Рябинин, А.В. Никитин, К.Ю. Леонов и В.И. Антощенко, с ними сотрудничали многие московские вьетнамисты других специальностей: этнографы, лингвисты, литературоведы. Самобытная и мощная фигура ещё одного известного в прошлом студента Деопика П.В. Познера стояла несколько в стороне, но и о нём нельзя не упомянуть, поскольку именно он стал инициатором издания и научным редактором уже упомянутой «Полной академической истории Вьетнама» в шести томах.

Один из феноменов созданного Д.В. Деопиком научного направления заключается в том, что два его ученика, которые добились наибольших успехов в изучении истории традиционного Вьетнама — А.Б. Поляков и А.Л. Федорин — после завершения учёбы не остались в академической сфере, а находились на практической работе во Вьетнаме. А.Л. Федорин, переводчик самого крупного летописного свода «Полное собрание исторических записок Дайвьета» (*Дайвьет ши ки тоан тхи*), уже в зрелом возрасте вернулся в академическую среду, воз-

главлял Институт практического востоковедения, получил степень доктора исторических наук. В то же время А.Б. Поляков оставался всю жизнь госслужащим во внешнеполитическом ведомстве и смежных с ним структурах, проживая преимущественно во Вьетнаме. Он прекрасно знал вьетнамский язык и глубоко понимал культуру Вьетнама, но никогда не работал в академических структурах.

Феномен, собственно, в том, что при этом оба они всё время поддерживали тесный контакт с научным руководителем, а значит, с российской академической средой. А во Вьетнаме — с вьетнамскими и зарубежными коллегами. Особенно преуспел в этом А.Б. Поляков, о чём свидетельствуют предисловия к книге и список его публикаций, в том числе и монографий, на вьетнамском языке.

Естественно, что знание *ханвьета* было необходимым условием для всех, кто хотел исследовать древность и средневековую историю Вьетнама под руководством Д.В. Деопика. Понимание оригинального текста источников открывало его ученикам путь к их текстологическому анализу, давало возможность самостоятельной интерпретации исторического материала на высоком научном уровне. Учителями вьетнамистов в разные годы были китайцы М.В. Крюков (с ним занимался А.Б. Поляков, он же был научным редактором его перевода хроники *Вьет шы лыок*) и А.М. Карапетянц. В нескольких группах вьетнамоведов преподавал и автор этой рецензии, в первой из них обучался представитель молодого поколения вьетнамистов-историков М.А. Сюннерберг, а во второй — редактор вышедшей книги Е.В. Гордиенко. *Ханвьет* позволяет изучать вьетнамскую иероглифическую письменность *твы-ном*, а главное вводит их в пространство традиционной письменной культуры не только Вьетнама, но и Китая — важнейшего источника цивилизационного опыта. Поэтому наличие *ханвьета* в образовании вьетнамистов является признаком их академической подготовки.

Не будет преувеличением сказать, что рассматриваемая книга знаменует собой очевидный рубеж в истории вьетнамоведческого направления, созданного Д.В. Деопиком. Будет ли у него продолжение — покажет время. Для этого должна быть надежная академическая институциональная база (востоковедный вуз, хотя бы факультет, на крайний случай — специализированная кафедра) и критическая масса специалистов по классическому китайскому языку, различным периодам истории и культуры Вьетнама. Насколько нам известно, число ученых, занимающихся Вьетнамом в ИСАА МГУ, ко времени издания книги сократилось до своего исторического минимума. Во время подготовки книги А.Б. Полякова к изданию ушла из жизни О.В. Новакова (1939—2023), выступившая инициатором её редактирования и публикации. Сохранится ли в МГУ центр подготовки вьетнамистов-историков, возродится ли он на базе какой-либо иной академической институции — мы пока судить не беремся.

Данное обстоятельство подчёркивает исключительную значимость труда А.Б. Полякова и уникальность подготовленной им монографии. Бесспорно, эта монография может послужить опорой для будущих историков-вьетнамистов. Она может быть поставлена в один ряд с хроникой *Вьет шы лыок*, переведённой А.Б. Поляковым, и летописным сводом *Дайвьет шы ки тоан тхы* в переводе А.Л. Федорина [Полное собрание... 2002—2022], а также с двухтомной «Историей Вьетнама», первый том которой написан Д.В. Деопиком [Деопик 1994], а вто-

рой — О.В. Новаковой и П.Ю. Цветовым [Новакова, Цветов 1995]. Ну а если изучение традиционной истории Вьетнама как научное направление будет утрачено, то книга А.Б. Полякова станет блестящим напоминанием об одном из ярких направлений востоковедения и о судьбе одного из его выдающихся представителей.

---

## Список литературы

Деопик Д.В. История Вьетнама. Ч. 1. Учебник / Институт практического востоковедения. М.: Изд-во МГУ, 1994.

Краткая история Вьета (Вьет шы лыок) / пер. с вэньяня, вступ. ст., коммент. А.Б. Полякова. М.: Наука — ГРВЛ, 1980.

Новакова О.В., Цветов П.Ю. История Вьетнама. Ч. 2. Учебник. М.: Изд-во МГУ, 1995.

Полная академическая история Вьетнама: в 6 т. / отв. ред. П.В. Познер. М.: Президиум РАН, 2014.

Полное собрание исторических записок Дайвьета (Дайвьет шы ки тоан тхы): в 8 т. / рук. проекта Д.В. Деопик. М.: Вост. лит., 2002—2022.

*Pôliacôp A.B. Sự phục hưng của nước Đại Việt thế kỷ X—XIV [Поляков А.Б. Возрождение государства Дайвьет в X—XIV вв.].* Hà Nội: Nxb. Dân trí, 2023.

*Pôliacôp A.B. Sự phục hưng của nước Đại Việt thế kỷ X—XIV / Viện lịch sử quân sự Việt Nam [Поляков А.Б. Возрождение государства Дайвьет в X—XIV вв. / Институт военной истории Вьетнама].* Hà Nội: Nxb. Chính trị Quốc gia, 1996.

---

## References

Deopik, D.V. (1994) *Istoriya Vietnam. Ch. 1. Uchebnik*. Institut prakticheskogo vostokovedeniya [History of Vietnam. Part 1. Textbook. Institute of Practical Oriental Studies]. M.: Izd-vo MGU. (In Russian)

Kratkaya istoriya Vieta (Viet shy lyok) (1980). Per. s ven'yanya, vstup. st., komment. A.B. Polyakova [A brief history of Viet (Việt sử lược). Trans. from Classical Chinese, introduction and commentary by A.B. Polyakov]. M.: Nauka — GRVL.

Novakova, O.V., Cvetov, P.Yu. (1995) *Istoriya Vietnam. Ch. 2. Uchebnik* [Novakova, O.V., Tsvetov, P.Yu. *History of Vietnam. Part 2. Textbook*]. M.: Izd-vo MGU.

*Pôliacôp, A.B. (1996) Sự phục hưng của nước Đại Việt thế kỷ X—XIV. Viện lịch sử quân sự Việt Nam [Polyakov, A.B. Revival of Đại Việt in the X—XIV centuries. Institute of Military History of Vietnam].* Hà Nội: Nxb. Chính trị Quốc gia.

*Pôliacôp, A.B. (2023) Sự phục hưng của nước Đại Việt thế kỷ X—XIV [Polyakov, A.B. Revival of Đại Việt in the X—XIV centuries].* Hà Nội: Nxb. Dân trí.

Polnaya akademicheskaya istoriya Vietnam: v 6 t. Otv. red. P.V. Pozner [Complete academic history of Vietnam: in 6 volumes. Ed. P.V. Pozner] (2014). M.: Prezidium RAN.

Polnoe sobranie istoricheskikh zapisok Dajvieta (Dajviet шы ки тоан тхы): v 8 t. Ruk. proekta D.V. Deopik [Complete Annals of Dai Viet (Dai Viet su ki toan thu): in 8 volumes. Project director D.V. Deopik] (2002—2022). M.: Vostochnaya literatura.